

человека и серьезным нарушениям международного гуманитарного права, и знать правду об этих нарушениях.

#### **XI. Недопущение дискриминации**

25. Настоящие Основные принципы и руководящие положения должны применяться и толковаться в соответствии с международными нормами в области прав человека и международного гуманитарного права и не допускать какой бы то ни было дискриминации любого рода и по любым признакам, без исключения.

#### **XII. Недопущение отступлений**

26. Ничто в настоящих Основных принципах и руководящих положениях не должно толковаться как ограничивающее какие-либо права или обязательства, предусмотренные национальным законодательством или международным правом, или допускающее отступления от них. В частности, предполагается, что настоящие Основные принципы и руководящие положения не наносят ущерба осуществлению права жертв любых нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права на правовую защиту и возмещение ущерба. Предполагается также, что настоящие Основные принципы и руководящие положения не наносят ущерба специальным нормам международного права.

#### **XIII. Права других лиц**

27. Ничто в настоящем документе не должно толковаться как допускающее отступления от защищаемых на международном или национальном уровне прав других лиц, в частности права обвиняемого пользоваться применимыми нормами надлежащего судопроизводства.

### **2005/31**

#### **Внедрение гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций**

*Экономический и Социальный Совет,*

*вновь подтверждая* свои согласованные выводы 1997/2 о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций<sup>110</sup> и ссылаясь на свои резолюции 2001/41 от 7 июля 2001 года, 2002/23 от 24 июля 2002 года, 2003/49 от 24 июля 2003 года и 2004/4 от 7 июля 2004 года,

*вновь подтверждая также,* что учет гендерных аспектов представляет собой получившую во всем мире признание стратегию поощрения равенства между мужчинами и женщинами и представляет собой важнейшую стратегию

<sup>110</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV, пункт 4.*

в деле осуществления Пекинской платформы действий<sup>111</sup> и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>112</sup>,

*подчеркивая* каталитическую роль, которую играет Комиссия по положению женщин, а также ту важную роль, которую играют Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея в деле содействия и контроля за учетом гендерных аспектов в деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*приветствуя* заявление, принятое Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии<sup>113</sup>,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о последующей деятельности и прогрессе, достигнутом в ходе осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>114</sup>, особенно в деле внедрения гендерного подхода в деятельность подразделений системы Организации Объединенных Наций;

2. *с удовлетворением отмечает* достигнутый прогресс и последовательные усилия подразделений Организации Объединенных Наций по сокращению разрыва между политикой и практикой в деле учета гендерных аспектов в их соответствующих областях работы;

3. *выражает озабоченность* в связи с сохраняющимся разрывом между политикой и практикой, при наличии особых проблем, связанных с неадекватностью институциональных механизмов, в том числе в областях сбора данных, подотчетности, наблюдения, представления докладов и подготовки кадров, а также недостаточным уровнем выделения ресурсов;

4. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, активизировать усилия по решению проблем в деле внедрения гендерных подходов в политику и программы, в том числе посредством:

а) разработки планов действий, где таковых еще не существует, с четкими указаниями относительно практического внедрения гендерного подхода в стратегии и программы;

б) обеспечения того, чтобы в планах действий предусматривались конкретные сроки и положения об институциональных механизмах как в штаб-квартирах, так и в отделениях на местах, и того, чтобы эти планы действий были в полной мере скоординированы с общими целями и стратегиями организаций;

с) всестороннего учета гендерных аспектов в бюджетах по программам и многолетних рамочных программах финансирования, а также во всех процессах составления бюджета, ориентированного на достижение конкретных результатов;

---

<sup>111</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>112</sup> Резолюции S-23/2 и S-23/3 Генеральной Ассамблеи.

<sup>113</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление (E/2005/27 и Corr.1), глава I.A.

<sup>114</sup> E/2005/54.

d) обеспечения непрерывного повышения уровня информированности и профессиональной подготовки по гендерным вопросам всего персонала, в том числе на основе внедрения гендерных подходов во все программы подготовки кадров, а также посредством оценки влияния гендерного компонента существующих программ подготовки кадров в целях повышения их эффективности;

e) наращивания потенциала сотрудников в плане проведения гендерного анализа и вменения сотрудникам в обязанность применения гендерного анализа как при разработке стратегий, так и в программной работе;

f) обеспечения полной и твердой приверженности старших руководящих сотрудников учету гендерного подхода и его внедрению в стратегии, программы и проекты;

g) укрепления систем отчетности всех сотрудников за обеспечение учета гендерного подхода, в том числе на основе служебной аттестации;

h) внедрения гендерных подходов в оперативные механизмы, в соответствии с национальными стратегиями развития, включая общий анализ по стране, Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, документы о стратегии сокращения масштабов нищеты и рамочные механизмы по вопросам отчетности и осуществления, в частности связанные с осуществлением согласованных на международном уровне целей развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия;

i) продолжения оказания поддержки правительствам и сотрудничества с гражданским обществом в их усилиях по осуществлению Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

j) дальнейшей разработки и институционализации инструментов контроля и оценки, а также методологий анализа влияния гендерных факторов, содействия сбору, обобщению и анализу данных, дезагрегированных по признаку пола, и обеспечения применения ими таких данных;

k) содействия внедрению гендерного подхода в ключевые макроэкономические стратегии и стратегии социального развития и национальные программы развития;

5. *принимает к сведению* уже проведенную работу по осуществлению резолюции 59/164 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает продолжать усилия в целях ее полного осуществления;

6. *призывает* Специального советника по гендерным вопросам и улучшение положения женщин и Отдел по улучшению положения женщин, а также другие соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять их усилия в целях повышения осведомленности о гендерной проблематике в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций;

7. *рекомендует* всем подразделениям системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать сотрудничеству, координации и об-

мену методологиями и передовой практикой, в том числе путем разработки инструментария и эффективных процессов по наблюдению и оценке в рамках Организации Объединенных Наций, в осуществление своих согласованных выводов 1997/2, в частности через посредство Межучрежденческой сети по положению женщин и равенству мужчин и женщин, и рекомендует далее всем межучрежденческим механизмам уделять внимание внедрению гендерных факторов в их работу;

8. *рекомендует также*, чтобы Межучрежденческая сеть по положению женщин и равенству мужчин и женщин продолжала оказывать практическую поддержку своим членам в обеспечении учета гендерного фактора и регулярно представляла доклады Координационному совету руководителей системы Организации Объединенных Наций через свои Комитет высокого уровня по программам и Комитет высокого уровня по вопросам управления в целях содействия внедрению гендерного подхода в их работу;

9. *призывает* систему Организации Объединенных Наций укрепить сотрудничество на межучрежденческом уровне и уровне страновых групп в деле внедрения гендерного подхода, в том числе на основе создания или расширения электронных информационных сетей по вопросам учета гендерного фактора;

10. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2006 года доклад о прогрессе в деле внедрения гендерного подхода во все стратегии и программы Организации Объединенных Наций с уделением особого внимания деятельности по подготовке кадров.

*39-е пленарное заседание  
26 июля 2005 года*

## **2005/32**

### **Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2002/1 от 15 июля 2002 года, 2003/1 от 31 января 2003 года, 2003/53 от 24 июля 2003 года, 2004/1 от 3 мая 2004 года, 2004/59 и 2004/61 от 23 июля 2004 года и 2005/2 от 1 марта 2005 года и свое решение 2002/304 от 25 октября 2002 года,

*приветствуя* усилия Гвинеи-Бисау, в частности успешное проведение первого раунда президентских выборов 19 июня 2005 года, ожидая продолжения мирного избирательного процесса, который ведет ко второму раунду выборов, запланированному на 24 июля 2005 года, и включает его, и поощряя ее усилия по укреплению демократии и дальнейшему углублению транспарентности и благого управления,

*признавая* связь между политической стабильностью и социально-экономическим развитием в Гвинее-Бисау,

*приветствуя* позитивную и конструктивную роль Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау в для оказания стране поддержки в дости-